



香港遊樂場協會
HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION
修頓場館課程報名表

Application Form of Interest Class in Southorn Stadium

由本館填寫
收據編號：
職員簽名：
日期：

A. 報讀課程及申請人資料 Course(s) Applied & Personal Particulars

參加者姓名

Name of Applicant: (中文) _____ (English) _____

性別 男 女 聯絡電話 _____ 年齡組別 _____

Gender: Male / Female Contact telephone No.: _____ Age Group : <18 / 18-60 / >60

地址

Address : _____

電郵

Email: _____

曾患／現有疾病

Recent / Past Medical Condition:

高血壓

High Blood Pressure

脊椎毛病

Vertebral Problem

支氣管炎

Bronchitis

心臟病

Heart Disease

沒有任何疾病

Very Healthy

其他

Other _____

緊急聯絡人姓名

Emergency Contact Person: _____

緊急聯絡人電話

Emergency Contact telephone No.: _____

興趣班名稱Class Name	時間Time	星期Day	費用Fee
			\$
			\$
Total:			\$

B. 注意事項 Points To Note

I. 報名須知 Enrollment Notice :

1. 有關各興趣班之詳情、報名/截止日期或特別要求等，請另閱興趣班的小冊子或宣傳單張。

For the enrollment period, payment deadline, special request or other information of individual interest class, please refer to the interest class pamphlet for details.

2. 參加者請注意自己的身體狀況，並考慮是否適宜參加所報的興趣班。如有疑問，請報名前徵詢醫生的意見。

Applicant should be aware of his/her health condition, and consider whether it is suitable for him/her to enroll in the activity. In case of doubt, please consult a doctor prior to the enrollment of activity.

3. 未滿 18 歲的參加者須經家長或監護人簽署同意方可報名。

Applicant who aged under 18 must be agreed by parent/guardian before enrollment.

4. 本會接受支票或現金付款，如以支票繳付，參加者必須最少於開班前10 個工作天辦理報名手續，劃線支票抬頭為「香港遊樂場協會」。

Cash or cheque payment is both accepted. For cheque payment, please submit the application form 10 days before the class starts. Cheque should be made payable to "Hong Kong Playground Association".

5. 一經報名，恕不接受退款申請、轉班或由他人代替參加。若因人數不足或其他事故取消，請於開班日起計1 個月內到修頓場館辦事處憑收據退款。

No refund, class transferal or attending class by different person will be accepted after the application is completed. For insufficient enrollment or whatsoever that led to class cancellation, please bring along your receipt to the reception of Southorn Stadium within 1 month from the first date of the class for refund.

6. 所有興趣班不接受病假/事假補課申請。

No make up class will be arranged for sick leave/causal leave cases.

7. 如本會舉行大型活動，各興趣班的上課地點及時間或會有所調動。所有調動細節將會盡早通知參加者，務必使到影響減至最低。唯參加者不能因上此而提出退款。

The classroom or time may be changed in case of special events of the Stadium. All affected students will be informed as early as possible. However, no refund will be accepted for this case.

8. 上課期間嚴禁在課堂中拍攝、錄影、錄音及飲食。

Photo taking, video or audio recording and drinking or eating are strictly prohibited during lesson.

9. 除非由導師特別安排，否則上課地點中各參加者的上課位置屬先到先得，請勿為未到場的參加者預留位置。

Unless approved by the class instructor, otherwise the position of students in the lesson venue is available on a first-come-first-serve basis. Please do not reserve space for late students.

10. 為提供學員更寬敞的課堂環境及不阻礙其他課堂的進行，學員只准在該課堂開課前20分鐘進入場館，課堂以外時間請勿逗留。

Students can only enter the Stadium 20 minutes before the class starts. The students are required to leave the Stadium in non- class time.

11. 參加者請穿合適衣物上課及自顧個人財物。

Students should dress appropriately and look after their own belongings.

12. 參加者如違反興趣班守則、場館守則或不聽從職員或導師之勸告，場館職員有權要求違反守則者離開，一切所繳之款項概不退還。

The Stadium staff may ask persons who do not obey the interest class regulations, Stadium regulation or staff/instructors' instruction to leave the Stadium and fee paid will not be refunded.

13. 續報舊生可於指定時間內優先報名以配合課程進度。

Students who are studying in the existing class can be privileged to apply the following cycle of the same class in a specified time.

14. 如課程開課後仍有餘額，可接受插班申請，唯插班的學員需支付該期全期學費及不設補堂。

Students may apply to join in the course(s) which is (are) not fully taken up after commencement. But the payment has to be paid in full amount and no make-up class will be arranged.

II. 改期安排 Make Up Class :

1. 凡上課當日為公眾假期，當日興趣班順延至下週舉行。

For the interest class date fell on a public holiday, the lesson will be postponed to a week later.

2. 如黑色暴雨警告訊號、8 號風球或極端情況於開課前2 小時除下，有關興趣班將會照常上課；否則興趣班將順延至下週舉行。

In case of Black Rainstorm Warning, typhoon signal No.8 or Extreme Conditions are lowered 2 hours from the starting time of interest classes, the lesson will be provided normally; otherwise the lesson will be postponed to a week later.

III. 其他事項 Others :

1. 興趣班報名及收費時間如下：

The available period for interest class enrollment and payment are as follow:

星期 Week	收費時間 Payment Time:
星期一至星期五 Monday to Friday	上午10:00 至晚上8:30 10:00a.m. to 8:30p.m.
星期六 Saturday	上午10:00 至下午4:30 10:00a.m. to 4:30p.m.
星期日及公眾假期 Sunday and PH	休息 Day off

2. 所有興趣班資料，均以本會的最後公佈為準，如有更改，恕不另行通知。如對本會的興趣班內容或報名事宜上有任何查詢，歡迎致電修頓場館 2834 2702與職員聯絡，或利用圖文傳真或電郵索取每月興趣班資料。

HKPA reserves the right to amend the interest class(es) and regulation details without prior notice. For any enquiries, please free feel to call to Southern Stadium at 2834 2702, or getting the latest monthly interest class schedule by fax or E-mail.

3. 如有任何爭議，香港遊樂場協會保留最終之決定權。

In the event of any conflict, HKPA reserves the right to make final decision.

C. 申請人／學員個人資料聲明 Personal Information of Applicants/Trainees

報名表格所收集的個人資料均會作保密處理，有關資料會儲存5 年，儲存期滿後一切資料均作註銷。The personal data you have provided to HKPA will be treated as strictly confidential. All data will be stored for 5 years and then to be destroyed.

香港遊樂場協會收集及保存個人資料的目的及用途為審核課程的申請、安排入讀及行政等事宜。申請人可自願提供個人資料，唯若未能正確提供所需資料，可能導致申請不被接納。The personal data of applicants/trainees are collected and kept for purposes of vetting of course application, course admission and administrative work, etc. Provision of personal data is voluntary. However, failure to provide correct and complete personal data may result in applications being considered incomplete and thus unsuccessful.

香港遊樂場協會可能會使用你的個人資料（包括但不限於姓名、地址、電郵地址及電話號碼），以電郵、短訊、郵件及電話等方式向你提供有關本會課程、服務、活動和設施的相關資訊。但在未經你同意的情況下，該會不會就上述目的使用你的個人資料，所以請你表明是否同意，申請人若不剔選會被視為同意香港遊樂場協會使用其個人資料作任何上述推廣用途。The HKPA may use your personal data (including, but not limited to, name, address, email address and telephone number) for purposes including sending to you marketing information in relation to training courses, services, activities and facilities of the HKPA through emails, SMS, mails and telephone calls, etc. As the HKPA cannot use your personal data for such purposes without your consent, please indicate your choice, please tick “✓” the below box for not agreeing to the use of personal data for the marketing purposes stated above.

本人不同意香港遊樂場協會使用本人的資料作任何上述推廣用途 I disagree with the use of our data by your side in marketing purpose

本人知悉，如日後不願意香港遊樂場協會繼續使用本機構的資料作上述推廣用途，可隨時向香港遊樂場協會修頓場館課程主任作書面提出。

I know that, at any time, I can choose to opt-out from your side using my data for marketing by informing your curriculum manager by mail or fax.

D. 參加者聲明 Applicant's Declaration - 18 歲或以上參加者適用 For Aged 18 Or Above

本人(參加者姓名)_____身體現況良好，並適宜參與上述興趣班。若因健康及體能欠佳而引致受傷或其他意外，概與香港遊樂場協會及導師無關。本人亦已詳閱興趣班的各項細則，並同意遵守。I, (Name of Applicant) _____, am physically fit without any physical defect, and suitable to participate in the above mentioned interest class(es). The Hong Kong Playground Association and instructor(s) shall not be liable for any injury that may arise from participating the interest class(es). I also fully understand and agree to comply with all terms and regulations of the interest class.

參加者簽署
Signature of Applicant : _____

日期
Date : _____

E. 家長 / 監護人聲明 Guardian Declaration -

18 歲以下的參加者須有監護人簽名方可報名 Applicant Aged Under 18 Must Be Approved By His/Her Parents / Guardian

本人(家長/監護人姓名)_____為參加者之(關係)_____，現同意他/她報名參加上述興趣班。他/她身體現況良好並適宜參與該興趣班，若因健康或體能欠佳而引致受傷或其他意外，概與香港遊樂場協會及導師無關。本人亦已詳閱興趣班的各項細則，並同意(要求參加者)遵守。I (Name of parent/ guardian), am the (relationship) _____ of the above applicant, I agree him/her to attend the above interest class(es). He/She is physically fit without any physical defect, and suitable to participate in the above mentioned interest class(es). The Hong Kong Playground Association and instructor(s) shall not be liable for any injury that may arise from participating the interest class(es). I also fully understand and agree to (ask the applicant to) comply with all terms and regulations of the interest class.

家長/監護人簽署
Signature of Parent/ Guardian : _____

日期
Date : _____

F. 統計資料 Statistical Information

從何得知課程資料 How did you learn about this course? (可選多項 may indicate more than one)

<input type="checkbox"/> 戶外廣告牌 Outdoor Display	<input type="checkbox"/> 網站/互聯網 Website/Internet	<input type="checkbox"/> 海報/單張 Poster/Leaflet	<input type="checkbox"/> 課程總覽 Course Prospectus	<input type="checkbox"/> 導師介紹 Instructor	<input type="checkbox"/> 朋友介紹 Friend	<input type="checkbox"/> 其他 Others
---	---	--	--	---	---	------------------------------------